

Porównanie tłumaczeń Daniela 3:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem dzięki królowi dobrze wiodło się Szadrakowi, Mszakowi i AbedNegowi w prowincji babilońskiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem król zadbał o powodzenie Szadraka, Mszaka i Abed-Nega w powierzonej im prowincji babilońskiej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy król wywyższył Szadraka, Mszaka i Abed-Nego w prowincji Babilonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy król zanie wywyższył Sadracha, Mesacha i Abednega w krainie Babilońskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy król podwyższył Sydracha, Misacha i Abenaga w krainie Babilońskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie zachowaliśmy ani nie wypełniliśmy tego, co nam nakazałeś, by się nam dobrze wiodło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem król przywrócił Szadrachowi, Mszachowi i Abed-Negowi dawne powodzenie w prowincji babilońskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem król obdarzył Szadraka, Mszaka i Abed-Nego godnościami w prowincji babilońskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie strześliśmy i nie wypełniliśmy tego, co nam nakazałeś, aby się nam dobrze powodziło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie strześliśmy ani nie czyniliśmy, jak nam nakazałeś, ażeby nam było dobrze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ані ми не зберегли, ані не зробили так як Ти нам заповів, щоб нам було добре.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od tego czasu król bardzo wywyższył Szaraka, Mszaka i Abednego w babilońskiej krainie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy król zapewnił Szadrachowi, Mszachowi i Abed-Negowi powodzenie w prowincji babilońskiej.